




APERIO

společnost pro zdravé rodičovství
Healthy Parenting Association

Výroční zpráva 2003



***Posláním sdružení Aperio
je zlepšovat postavení rodiny
ve společnosti.***



APERIO

APERIO – Společnost pro zdravé rodičovství
APERIO – Healthy Parenting Association

Truhlářská 20
110 00 Praha I
Czech Republic

telefon: +420 222 317 867
fax: +420 222 326 652

aperio@aperio.cz
www.aperio.cz

bankovní spojení: 300 338 353 / 0300
IČ: 265 282 15

Úvodní slovo	4
Kdo jsme	7
Činnost v roce 2003	10
Finanční zpráva za rok 2003	20
Poděkování	22
English Summary	23

Vážení přátelé,

rok 2003 byl pro občanské sdružení Aperio rokem plným změn a nových výzev. A to zejména v první polovině roku. V následujících šesti měsících se ještě hodně změnilo, ale došlo také (alespoň doufám) k určité stabilizaci a zakotvení.

Počátkem roku jsem nastoupila do Aperia jako nová výkonná ředitelka. Dokončily jsme práci na strategickém plánu s výhledem na dalších pět let a započaly přípravu fundraisingového plánu pro rok 2003. Také jsme připravovaly několik rozsáhlých grantových žádostí. V březnu byla rozšířena, obnovena a posílena Rada sdružení. V dubnu bylo rozhodnuto o stěhování z paláce YMCA na Poříčí do nových prostor v Truhlářské ulici č. 20. V květnu jsme připravovaly stěhování, ale také začaly chystat nové aktivity, které Truhlářská č. 20 umožňovala hned po nastěhování. Počátkem června jsme se přestěhovaly. Informační centrum jsme rozdělily na dvě části a rozšířily poskytované služby. V novém sále sousedícím s naší kanceláří jsme začaly připravovat podzimní vzdělávací kurzy a cvičení pro veřejnost.

Červen byl také měsícem, kdy jsme poprvé aktivně spojily síly k hájení zájmů klientek porodnické péče s dalšími tematicky spřízněnými organizacemi. Po krátkém váhání jsme se vrhly do aktivního lobbingu v Poslanecké sněmovně. A do třetice jsme v průběhu června a července připravovaly první rozsáhlý projekt zaměřený na rodinu a rovné příležitosti. V srpnu jsme zahájily aktualizaci Průvodce porodnicemi, tedy komunikační maratón s jednotlivými porodnickými zařízeními o tom, jak se od našeho posledního šetření v roce 2000 změnila poskytovaná služba. V září a říjnu začali chodit rodiče (zejména budoucí maminky) do kurzů a cvičení. S partnerskými organizacemi jsme zahájili činnost v novém informačním centru. V tomto období započala práce na rozsáhlém projektu k rovným příležitostem, který pak běžel až do konce roku a pokračuje i v roce následujícím. Po parlamentních prázdninách pokračoval také lobbing a práce

na rozsáhlé zprávě Žena v systému porodnické péče v ČR. Obojímu jsme se s velkým úsilím věnovali až do konce roku. Zkušenosti a získané informace jsme také zúročili ke konci roku v aktivní prezentaci v médiích, která posilovala naši kampaň na podporu samostatných porodních asistentek při projednávání zákona o nelékařích Poslaneckou sněmovnou. Celý rok jsme se také aktivně věnovaly fundraisingu a zejména usilovaly o posílení oblasti vlastních příjmů. Což se do určité míry podařilo. Také jsme pořádaly diskusní večery o problematice přirozeného porodu v regionech, vydaly dvě čísla časopisu, poskytovaly rodičům konzultace a kontakty.

Jak sami vidíte, rok to byl plný, aktivní a ve všech směrech intenzivní. Chci však říci, že bychom bez aktivní pomoci a podpory našich dobrovolníků, příznivců, partnerských organizací i vlastních rodin, nikdy nezvládly tolik. A za to jim všem patří veliké poděkování. DĚKUJEME.

A na závěr chci zmínit ještě jednu důležitou věc. Atmosféru v našem týmu. Bez tvrdé práce, ale také tvořivosti, ochoty spolupracovat, sdílet, navzájem si pomoci a někdy také riskovat by byla naše práce nemyslitelná. A já tedy děkuji také všem, kdo tým Aperia v roce 2003 tvořily. Petro, Táňo, Ilono, Evo, Aleno a Danielo, DĚKUJI.

Olga Gajicová, ředitelka sdružení Aperio

Praha, 5. 6. 2004

Občanské sdružení Aperio – Společnost pro zdravé rodičovství je dobrovolná nezisková nevládní organizace. Samostatnou činnost začala vyvíjet v březnu 2001, kdy se vzhledem k narůstajícím aktivitám osamostatnila od programu Zdravé rodičovství fungujícího od roku 1999 v rámci programu Muži a ženy z aspektu gender pod Nadací OSF Praha.

V počáteční fázi bylo cílem sdružení propagovat přirozený porod a s ním související zdravotnické reformy v porodnictví České republiky a informovat rodiče o možnosti svobodné volby okolností porodu.

V říjnu 2002 sdružení přeformulovalo své poslání a své působení rozšířilo o další oblast – rovné příležitosti osob pečujících o rodinu a děti a postavení těchto osob ve společnosti.

Posláním sdružení Aperio je zlepšovat postavení rodiny ve společnosti. Ve své činnosti se Aperio zaměřuje na dvě hlavní tematické oblasti:

Práva žen související s jejich reprodukční funkcí, a to zejména právo rozhodovat o způsobu vedení porodu a poskytovateli zdravotnických služeb v průběhu porodu. V této oblasti je naším cílem:

- Podporovat aktivní a informovanou účast žen v systému zdravotní péče v průběhu těhotenství, při porodu a v raném věku dítěte.
- Posilovat vědomí spoluzodpovědnosti za vlastní život a život dětí.
- Zvyšovat úroveň právního vědomí žen v oblasti reprodukčního zdraví, zdůrazňovat a hájit práva příjemců zdravotní péče.
- Podněcovat a podílet se na rozšiřování nabídky kvalitních zdravotních a sociálních služeb v průběhu těhotenství, při porodu a rané péči o dítě včetně jejich legislativního zaštitění.
- Prosazovat legislativní změny vedoucí k posílení lidských práv a svobod v dané oblasti.

Postavení rodičů ve společnosti, zejména rovné zacházení se ženami a muži v rodině a na pracovním trhu a větší flexibilita modelů sladování péče o děti a výkonu zaměstnání. V této oblasti je naším cílem:

- Identifikovat, popisovat a zviditelnovat existující problémy v oblasti rodičovství a skutečné potřeby rodičů.
- Podporovat vytváření pracovních příležitostí pro osoby pečující o děti a rozšíření spektra služeb spojených s péčí o rodinu.
- Napomáhat k rovnocennému zapojení obou rodičů do péče o děti a rodinu a ke zlepšení podmínek pro udržení kontaktu rodičů s jejich pracovní dráhou.
- Prosazovat legislativní změny vedoucí k posílení práv osob pečujících o děti.
- Na celospolečenské úrovni zlepšit ocenění prací souvisejících s péčí o děti a výchovou a zvýšit všeobecné povědomí o problémech existujících v dané oblasti.

K naplnění těchto cílů Aperio

- iniciuje nebo provádí odborné analýzy a výzkumy
- pořádá vzdělávací kurzy, diskusní setkání, konference pro odbornou i širokou veřejnost
- vydává vlastní časopis a odbornou literaturu, podporuje překlady odborných publikací, zveřejňuje informace v médiích
- poskytuje konzultační a poradenské služby
- komunikuje se státní správou na celostátní i regionální úrovni, připomínkuje nové legislativní návrhy
- navazuje kontakty s iniciativami a institucemi s obdobnými cíli v ČR i v zahraničí.

Rada sdružení

Rada sdružení byla v roce 2003 výkonným a řídicím orgánem. Na její činnosti se podíleli:

do 15. 4. 2003:

Alena Frydrychová
Eva Labusová
Lucie Ryntová

od 15. 4. 2003:

Anna Soumarová – *předsedkyně*
Štěpán Suchochleb – *tajemník*
Lukáš Dostal
Alena Frydrychová
Táňa Fischerová
Věra Bechyňová
Libor Kavan (*do 25. 11. 2003*)
Markéta Tichá (*od 25. 11. 2003*)

Členové, zaměstnanci a spolupracovníci

V roce 2003 se na činnosti sdružení Aperio podíleli:

Olga Gajicová – *výkonná ředitelka*
Alena Frydrychová – *koordinátorka*
(*do 1. 5. 2003*)

Eva Labusová – *koordinátorka mediální činnosti, vzdělávacích a publikačních programů, šéfredaktorka časopisu Aperio*
Ilona Mrzilková Susová – *koordinátorka oblasti porodnictví, manažerka inzerce*

Táňa Chudáčková – *koordinátorka oblasti rovných příležitostí*
Daniela Šroubková – *lobbying*

Petra Sedláčková – *vedoucí kanceláře*
Halka Jaklová – *právníčka*
Hana Hašková – *socioložka*
Hana Maříková – *socioložka*
Tomáš Maňas – *právník*
Magda Hornová – *knihovnice*
Michal Stránský – *grafik*
Roman Piroch – *grafik*
Romana Lafatová – *účetní*
dobrovolníci: Pavla Chrápavá, Dana Tesková, Petra Veverková

Sdružení Aperio je členem následujících asociací...

- AIMS – The Association for Improvement in the maternity services (Společnost pro zlepšení služeb v oblasti mateřství), Velká Británie www.aims.org.uk
- Asociace pro rovné příležitosti mužů a žen
- ENCA – European Network of Childbirth Associations (Evropská síť sdružení pro porod)
- ANNO – Asociace nestátních neziskových organizací www.asociacenno.cz

...a spolupracuje se spřízněnými organizacemi

- ANIMA ČR
- AOP – Asociace občanských poraden www.obcanske-poradny.cz
- Birthing the Future, USA www.BirthingTheFuture.com
- CIMS – The Coalition for Improving Maternity Services, USA www.motherfriendly.org
- ČAD – Česká asociace dul www.rodina.cz/duly
- ČAPA – Česká asociace porodních asistentek www.capacz.cz
- Gender Studies, o.p.s. www.feminismus.cz
- GfG – Německá společnost pro přípravu k porodu www.gfg-bv.de
- HAM – Hnutí za aktivní mateřství www.iham.cz
- Informační centrum sociální pomoci Kontakt www.mcssp.cz
- Laktační liga www.kojeni.cz
- Nadace Rodzic po łudzsku, Polsko www.rodzicpoludzku.pl
- Nora www.gendernora.cz
- Porodnice Vrchlabí www.nemocnice.vrchlabi.cz
- Porodní dům U čápa www.rodina.cz/cap
- Práce a vztahy, občanské sdružení
- proFem www.profem.cz
- Síť mateřských center ČR www.materskacentra.cz
- Sociologický ústav AV www.soc.cas.cz, www.genderonline.cz

Porodnictví

V roce 2003 zahájilo Aperio realizaci první fáze projektu **Možnost volby**. Cílem projektu je zmapovat současný stav porodnické péče v ČR a ve vybraných zemích EU a na podkladě kritické analýzy stávajícího stavu připravit návrh změn v koncepci porodnické péče v České republice. Nová koncepce by měla reflektovat moderní vědecké poznatky a zahraniční zkušenosti a respektovat práva příjemců péče.

První fáze projektu – zmapování současné situace v porodnictví ČR – zahrnuje:

- stručný popis vývoje porodnictví v Čechách
- popis stávající praxe porodnické péče, tj. čím žena prochází od chvíle, kdy zjistí, že je těhotná až do ukončení šestinedělí
- přehled „porodnické“ legislativy, platné v ČR
- zasazení systému porodnické péče do institucionálního rámce
- přehled výsledků výzkumů zaměřených na poptávku, nabídku a postoje poskytovatelů a klientek porodnické péče, které sdružení Aperio realizovalo v letech 2000–2003

V roce 2003 byla většina dílčích úkolů první fáze v podobě hrubých výstupů zpracována. V následujícím roce budou získané údaje zkompletovány v dokumentu *Žena v systému porodnické péče v ČR* (zpráva o stávajícím stavu porodnictví) a využity při tvorbě dalších informačních materiálů pro širokou veřejnost.

Součástí první fáze projektu byla také petiční akce „Za možnost volby“ za zavedení sociálního modelu porodnické péče do systému českého porodnictví (tento model porodnické péče představuje péči porodních asistentek o nekomplikovaná, fyziologická těhotenství a porody). Akci uspořádaly ve spolupráci organizace „Volné platformy pro přirozený porod“ (Česká asociace porodních asistentek, Hnutí za aktivní mateřství, Česká asociace dul, Centrum aktivního porodu a Aperio), V období od prosince 2003 do března 2004 tuto petici podepsalo 2500 občanů z celé České republiky.

Díleční výstupy z teoretické části první fáze projektu byly využity také při lobbistické kampani v červnu 2003 až lednu 2004, v souvislosti se schvalováním vládního návrhu zákona o nelékařských zdravotnických povoláních. ČAPA připravila ve spolupráci s Aperiem pozměňovací návrhy k vládnímu návrhu tohoto zákona. Cílem pozměňovacích návrhů bylo zabránit navrhovaným změnám, které brání porodním asistentkám v ČR pracovat samostatně (tedy bez závislosti na indikaci lékaře). Při jejich prosazování kontaktoval lobbistický tým osobně více než 50 poslanců sněmovny a senátu. S řadou z nich jednal opakovaně.

Po třech letech byl v roce 2003 poprvé aktualizován přehled nabídky služeb a péče v jednotlivých porodnicích ČR. Dotazníkové ankety se ze všech 109 existujících porodnic zúčastnily celkem 102. Dvě porodnice odmítly dotazník vyplnit a pět jich neodpovědělo.

Informace z dotazníků budou zpracovány ve formě „medailonů“ porodnic a zveřejněny v podobě elektronického Průvodce porodnicemi ČR na webových stránkách sdružení. Příprava medailonů byla zahájena koncem roku 2003, elektronická prezentace je plánována na první polovinu roku 2004. V tištěné podobě bude Průvodce publikován na konci léta 2004.

Postavení rodičů ve společnosti

Vzhledem k rostoucímu zájmu ze strany veřejnosti se Aperio v roce 2003 začalo věnovat otázce rodičovství v širším společenském kontextu – postavením žen a mužů pečujících o děti a rovností jejich příležitostí ve společnosti.

Projekt Možnosti a omezení spojená s plněním rodičovského poslání

V roce 2003 začalo sdružení Aperio realizovat projekt „Možnosti a omezení spojená s plněním rodičovského poslání“. Záměrem tohoto projektu je prošetřit platnou legislativu související s péčí o rodinu, vyhledat oblasti, které způsobují osobám pečujícím o děti těžkosti, a navrhnout a prosadit příslušné změny. Projekt je tématicky zaměřen zejména na sladování rodinného a profesního života a rovné příležitosti žen a mužů v péči o rodinu a děti. Cílem je navrhnout a prosadit podmínky k tomu, aby si rodiče podle svých potřeb v kontextu osobního i profesního života mohli vybrat vyhovující a funkční model péče o děti a výkonu zaměstnání.

V roce 2003 proběhla první fáze daného projektu. Bylo provedeno šetření mezi poradenskými organizacemi zabývajícími se danou problematikou v praxi a uskutečněny konzultace s příslušnými odborníky. Z nashromážděných podkladů byl vybrán okruh nejpálčivějších a nejčastěji se vyskytujících problémů, se kterými se potýkají lidé pečující o rodinu a děti. Na základě podrobné legislativní analýzy zvolených témat budou v další fázi projektu navrženy změny vedoucí ke zlepšení situace v dané oblasti a následně bude zpracováno parafráfované znění příslušných zákonů.

Projekt bude dokončen v roce 2004 a jeho výstupem bude zpráva, která bude sloužit jako lobbistický nástroj, a veřejná informační kampaň, která bude rodiče i širokou veřejnost informovat o možných, případně probíhajících změnách.

Časopis *Aperio*

I v roce 2003 pokračovalo sdružení *Aperio* ve vydávání svého stejnojmenného časopisu, který si klade za cíl poskytování kvalitních informací ze všech cílových oblastí sdružení.

Časopis *Aperio* hodlá iniciovat a podpořit živou a co do obsahu plnohodnotnou diskusi ke všem cílovým tématům a poskytovat čtenářům z řad odborné i široké veřejnosti dostatečný prostor pro prezentaci a výměnu názorů.

Navzdory plánované čtvrtletní periodicitě se v roce 2003 z finančních důvodů podařilo vydat jen dvě čísla:

číslo 1/2003 (vyšlo v květnu 2003)

Začátkem dubna 2003 prošel v Parlamentu ČR po opakovaných odkladech prvním čtením návrh zákona o nelékařských zdravotnických povoláních. V dohledné době budou zákonodárcům předloženy ke schválení i další nové zákony týkající se i porodnictví. Je smutným faktem, že návrhy zákonů v mnoha ohledech vůbec neodpovídají aktuálním společenským potřebám a jsou v rozporu s obdobnými předpisy platnými v EU i s úmluvami o lidských právech, které naše země podepsala. Není proto divu, že se o připravovaných zákonech v současné době hojně diskutuje, a to jak v odborných kruzích, tak i na veřejnosti. Časopis *Aperio* přispěl do diskuse k dané problematice rozhovory se dvěma významnými lékaři – americkým profesorem M. Wagnerem (Nechte ženy, ať si vyberou) a českým profesorem Z. Hájkem (Nemám se za co stydět).

V dalších příspěvcích se časopis zabývá výzkumem (Domácí porod v ČR dle výzkumu agentury STEM), čtenářské ohlasy nejvíce reagují na nedořešenou situaci s legislativním a organizačním zajištěním domácích porodů v ČR. Svůj portrét nabídla porodnice ve Frýdlantě v Čechách.

číslo II/2003 (vyšlo v listopadu 2003)

Číslo je tematicky zaměřeno na porodní bolesti. V ČR je nejběžnějším způsobem porodu již několik desetiletí porod lékařsky vedený, tedy porod ovlivňovaný medicínskými prostředky tak, aby probíhal co možná nejrychleji a pro ženu co možná nejméně bolestivě. Přibývá názorů, že bolest u porodu je vcelku zbytečná a že je rozumnější ji nějak obejít. Je samozřejmé, že by dnes ženy měly mít právo volby, nicméně než se rozhodnou, mělo by se jim dostat všestranných informací a měly by vědět, že „útek“ před porodními bolestmi skrývá i rizika, o kterých stojí za to vědět.

V dalších příspěvcích se časopis zabývá výzkumem (Dotazníková šetření v českých porodnicích v letech 2000 a 2003), činností soukromých porodních asistentek (Jaké služby soukromé porodní asistentky poskytují, kde je lze najít a jak se k nim objednat?) a ve čtenářských ohlasech i problematikou domácích porodů. Svůj portrét nabídla porodnice v Opavě. Problematika rovných příležitostí je zastoupena články přejatými z Týdeníku Respekt (Jsem žena a kdo je víc?, Není žena jako žena).

Informační centrum a knihovna

V roce 2003 poskytlo sdružení Aperio 350 osobních, písemných, telefonických a elektronických konzultací převážně z oblasti porodnictví. Dotazy se nejčastěji týkaly volby způsobu a místa porodu, nabídky služeb v porodnických zařízeních, doprovodu u porodu a dalších souvisejících oblastí.

Od srpna 2003 rozšířilo Aperio konzultační služby a začalo společně s Pro-Bio ligou a Nadací na ochranu zvířat provozovat nové informačně-poradenské centrum, které je součástí biorestaurace Albio. Zde Aperio poskytuje informace z oblasti rodičovství a dalších souvisejících témat, partnerské organizace nabízejí materiály týkající se zdravého životního stylu, ekologického zemědělství a ochrany zvířat.

V knihovně je doposud k dispozici k prezenčnímu studiu přibližně 500 knih, videokazet a periodik zaměřených na porodnictví, péči o děti, výchovu, psychologii, legislativu, feminismus a rovné příležitosti žen a mužů ve společnosti. Knihy jsou z katalogizovány, filmy jsou promítány na akcích pořádaných sdružením a zájemcům přímo v prostorách knihovny. V průběhu roku 2003 využilo služeb naší knihovny zhruba 200 návštěvníků.

Aktuální informace z cílových oblastí publikuje Aperio na webové stránce www.aperio.cz. V roce 2003 naše stránky navštívilo průměrně 1800 lidí měsíčně.

Diskusní večery

Na základě poptávky z Prahy i regionů Aperio pokračovalo v pořádání diskusních a filmových setkání určených odborné i široké veřejnosti.

Hlavní význam spočívá v prezentaci aktuálních informací o stavu českého a zahraničního porodnictví široké i odborné veřejnosti a v možnosti výměny názorů obou těchto skupin v živém bezprostředním kontaktu. Součástí každého večera je hlavní přednáška, diskuse s odborníky a promítání českých a zahraničních filmů dokumentárních filmů s příslušnou problematikou.

V roce 2003 proběhla následující diskusní setkání (všechna zorganizovaná při místních mateřských centrech):

16. 5. 2003: Frýdlant v Čechách

13. 6. 2003: Rychnov nad Kněžnou

10. 10. 2003: Hejnice

22. 10. 2003: Praha 3-Žižkov

Kurzy pro veřejnost

Aperio začalo v září 2003 pořádat následující kurzy pro těhotné ženy, jejich partnery a pro děti:

Interaktivní příprava k porodu (lektorka Ivana Königsmarková)

Cílem kurzu je připravit nastávající rodiče po psychické i fyzické stránce na příchod nového člena do rodiny. Kurz je koncipován v souladu se zásadami přirozeného těhotenství a porodu. Lektorka je zkušená porodní asistentka, jedna ze spoluzakladatelek Centra aktivního porodu v Praze na Bulovce, v současné době je předsedkyní České asociace porodních asistentek (ČAPA). V roce 2003 začaly dva kurzy. Kurzy byly koncipovány na 10 lekcí po 2 hodinách – Celkem se jich zúčastnilo 17 těhotných žen, většinou se svými partnery.

Pohybová exprese (lektorka Markéta Drahotová)

Kurz byl určen především těhotným ženám a maminkám (ale i všem ostatním zájemcům). Jedná se o pohybovou taneční aktivitu, která je zaměřena na rozhýbání a rozvoj jednotlivých částí těla i mysli pomocí drobných nenáročných tanečních choreografií. Lektorka je porodní asistentka s výcvikem v Gestaltterapii a primitivní expresi. Cvičení se konalo pravidelně každé pondělí, celkem se ho zúčastnilo 43 osob.

Jóga pro těhotné (lektorka Katrin Köhler)

Cvičení a relaxační techniky speciálně zaměřené na podporu psychického rozvoje a fyzické kondice žen v těhotenství. Cvičení je přizpůsobeno nastávajícím maminkám podle jejich individuálních potřeb a stupně těhotenství. Kurzy jsou vedeny v českém, anglickém a německém jazyce. Lektorka je zkušená cvičitelka s několikaletou praxí v ČR i v zahraničí. Jóga se konala pravidelně každý čtvrtek, celkem se zúčastnilo 82 osob.

Jóga pro děti (lektorka Bohumila Foltýnová)

Cvičení je vhodné pro děti od 5 do 10 let. Jednotlivé lekce obsahují vhodně motivované ásany, dechová cvičení, relaxaci, hry a příběhy volené tak, aby respektovaly všechny vývojové zvláštnosti dětské psychiky i somatický vývoj dětí. Cvičení pozitivně posiluje všechny oblasti osobnosti. Navozuje psychickou pohodu, posiluje fyzickou zdatnost, stimuluje sociální stabilitu. Pomáhá k harmonizaci lidského organismu. Jóga pro děti se konala pravidelně každé úterý, celkem se jí zúčastnilo 52 dětí.

Mediální činnost

Zvyšování všeobecné informovanosti a změna celospolečenského povědomí v cílových oblastech je jedním z klíčových cílů sdružení. V roce 2003 uveřejnilo sdružení Aperio v českém tisku 14 článků zaměřených převážně na aktuální otázky z oblasti porodnictví a rodiny (MF Dnes, Literární rodiny, Regena, Rodiče, Sedmá generace aj.) Zástupci a hosté sdružení vystoupili v 4 pořadech v rozhlase (Český rozhlas 2, BBC, Svobodná Evropa, resp. ČRo 6) a podíleli se na vysílání 1 televizního pořadu (ČT I).

Výkaz zisku a ztráty k 31. 12. 2003

Spotřeba materiálu	33 000
Spotřeba energie	2 000
Náklady na reprezentaci	2 000
Ostatní služby	690 000
Mzdové náklady	423 000
Zákonné sociální pojištění	143 000
Ostatní sociální pojištění	1 000
Náklady celkem	1 294 000

Tržby za vlastní výrobky	73 000
Tržby z prodeje služeb	68 000
Úroky	1 000
Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	7 000
Přijaté příspěvky (dary)	64 000
Provozní dotace	1 062 000
Výnosy celkem	1 275 000

Výsledek hospodaření před zdaněním	-19 000
Výsledek hospodaření po zdanění	-19 000

Rozvaha k 31. 12. 2003

Aktiva

	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni účetního období
Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	41 000	41 000
Drobný dlouhodobý hmotný majetek	159 000	162 000
Oprávky k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	-41 000	-41 000
Oprávky k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	-159 000	-162 000
Odběratelé	2 000	16 000
Pokladna	15 000	21 000
Účty v bankách	203 000	120 000
Náklady příštích období	1 000	
Aktiva celkem	221 000	157 000

Pasiva

	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni účetního období
Vlastní jmění	38 000	45 000
Účet výsledku hospodaření		-19 000
Dodavatelé	1 000	8 000
Ostatní přímé daně		1 000
Výnosy příštích období	182 000	122 000
Pasiva celkem	221 000	157 000

Za pomoc a podporu v roce 2003 děkujeme zejména následujícím lidem a organizacím:

Petr Babouček
Lukáš Dostal
Taťána Fischerová
Otakar Flégr
Petra Flégrová
Hana Gajdošíková
Saša Gajíc
Tomáš Hečko
Stanislava Horská
Vladimír Chudáček
Pavla Chrápavá
Jiří Jonák
Svatopluk Karásek
Ivana Königsmarková
Jan Kořínek
Jana Ledvinová
Martin Mejstřík
Jaroslava Moserová
Tomáš Petržilka
Robert Pleskot
Dan Prebanić
Barbora Resnerová

Klára Rulíková
Zuzana Roithová
Lenka Ryzáková
Štěpán Suchochleb
Petra Svobodová (Vrtbovská)
Monika Šatavová
Dana Tesková
Pawel Uhl
Petra Veverková
Petr Vrzáček
Světlana Zvolánková
Děti a my
Econect
Linde nakladatelství s.r.o.
Media Development Loan Fund
Nadace Open Society Fund Praha
Vlasta
Žena a život

In 2003, the civic association Aperio went through a process of changes and faced a number of new challenges.

At the beginning of 2003 a new director was appointed. Under her leadership the Association completed work on the strategic plan for the next five years and started preparations for the fund raising plan for 2003. In March, the Council of the Association was extended and renewed.

In April, it was decided to change the place of work and the association moved to new offices in Truhlářská Street 20 in Prague I. The moving enabled Aperio to start new activities, we started to organize courses and physical exercises for the public.

Since the spring of 2003, we are actively lobbying in defense of the interests of obstetrical care clients in cooperation with partner organizations with related scopes of activities.

In the course of June and July, we prepared, and are still working on, the first extensive project oriented on family and equal opportunities.

In August, we started updating the publication Guide to Czech Maternity Hospitals, we are planning the second edition.

Continuously we are working on the extensive report on Woman in the System of Obstetric Care in the Czech Republic.

We organized a number of regional discussion evenings focused on natural births.

We published two issues of our magazine.

We provided consultant services for the public concerning the target activities of the association.

All experience and information acquired were utilized in media presentations at the

end of the year which helped our campaign in support of independent midwives during the discussions in the Parliament of the new legislation regulating non-medical professions.

In short, the year 2003 was filled with intensive activity in all fields of concern.

It is to be mentioned that all this would not be possible without active mutual support in the team and without the help of a number of voluntary collaborators, supporters, partner organizations and as without the understanding of our families. They all are especially to be thanked.

In 2003 the activities of Aperio association were supported by:

Olga Gajičová – *executive director* | Alena Frydrychová – *coordinator (until 1 May 2003)* | Eva Labusová – *coordinator for media activities, educational and publishing programs, editor in chief of the Aperio magazine* | Ilona Mrzilková-Susová – *coordinator for obstetrics, manager for promotional activities* | Táňa Chudáčková – *coordinator for equal opportunities issues* | Daniela Šroubková – *lobbying* | Petra Sedláčková – *office manager* | Halka Jaklová – *legal consultation* | Hana Hašková – *sociologist* | Hana Maříková – *sociologist* | Tomáš Maňas – *legal consultation* | Magda Hornová – *librarian* | Michal Stránský – *graphic designer* | Roman Piroch – *graphic designer* | Otakar Flégr – *translator* | Romana Lafatová – *accountant* | *voluntary workers:* Pavla Chrápavá, Dana Tesková, Petra Veverková

Výroční zpráva vyšla za podpory společnosti Weleda. Děkujeme.



WELEDA

V souladu s člověkem i přírodou

www.aperio.cz